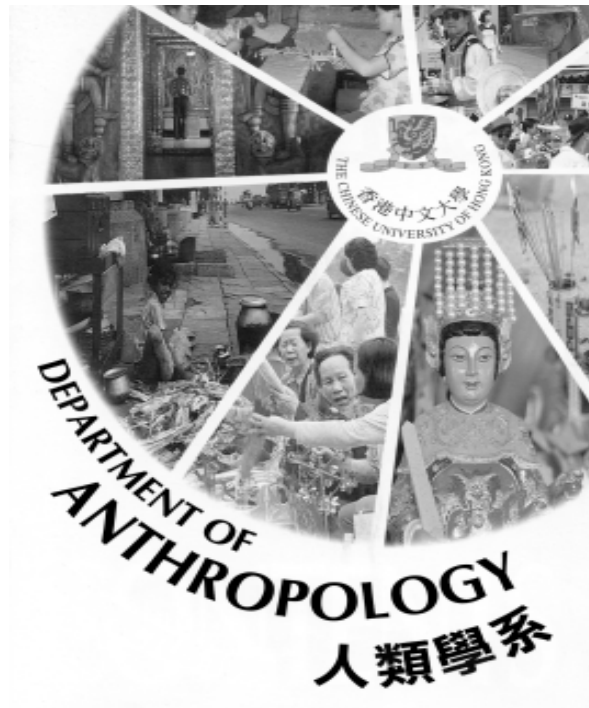


NEWSLETTER

香港中文大學人類學系通訊

Department of Anthropology

The Chinese University of Hong Kong



No. 6 (Sept 2003)

第六期

Contents 目錄

Message from the Department Chairperson 系主任寄語.....	1
Appointments 委任.....	1-2
Research Grants 研究經費資助.....	2
Academic Visitors 來訪學者.....	2
Conferences 學術會議.....	2-4
Interview 專訪.....	4
New Publications 新近出版物.....	5-6
News on Postgraduate Students 研究生活動.....	7-10
News on Undergraduate Students 本科生消息.....	11
Friday Seminars 周五學術講座.....	11-12
Wednesday Gender Seminars 周三性別研究講座.....	13
Upcoming Conferences and Exhibition 會議與展覽預報.....	13-14
Journal Report 期刊速遞.....	14-15
Alumni News 系友訊息.....	16
Alumni Association 系友會.....	16

Message from the Department Chairman 系主任寄語

Welcome to issue no. 6 of the CUHK Anthropology Department Newsletter. The six regular teachers in the Department continue to work diligently to maintain the only full-fledged anthropology department in Hong Kong, focusing on cultural anthropology and archaeology and offering the full range of bachelors', masters' and doctoral degrees. I think you will agree that the department has an amazing amount of activity considering its small size. This year we have 66 undergraduates and 38 postgraduate students (8 Ph.D. students, 12 M.Phil. students, and 18 M.A. students). Our students are better than ever, and the postgraduate programme has grown in numbers and diversity. The Department maintains strong teaching programmes, offering a wide range of courses, and remains dynamic despite the constraints caused by cutbacks in funding by the Hong Kong government. We also produce a high-quality internationally refereed anthropology journal that is co-sponsored by the Hong Kong Anthropological Society.

歡迎閱讀第六期通訊。本系六位常任教員一直勤勉工作，維持本港地區唯一的一所人類學系，專注於文化人類學和考古學的教學及研究，並可授與學士、碩士和博士學位。目前，本系共有六十六名本科生和三十八名研究生（其中包括八名博士生，十二名哲學碩士生，十八名文學碩士生）。儘管受到人力資源及政府收縮撥款的龐大壓力，但本系依然提供高品質的教研課程。此外，本系還與香港人類學會共同出版一份高質量的、國際認可的人類學期刊《亞洲人類學》。

Appointments 委任

Prof. CHEUNG Chin Hung, Sidney

Prof. TAN Chee-Beng

張展鴻副教授與陳志明教授

Appointed to the Editorial Committee, the Journal of Chinese Dietary Culture (JSDC).

獲委任為《中國飲食文化》雜誌編輯委員會委員。

Prof. Alexander MAMAK 麥亞力教授

Appointed as Visiting Scholar of the

Department from August 2003 to June 2004.

獲委任為我系訪問學者，任期由二零零三年八月至二零零四年六月。

Ms. LUI Chin Chun 呂展珍小姐

Appointed as Part-time Lecturer of the Department from August 2003 to January 2004.

獲委任為我系兼職講師，任期由二零零三年八月至二零零四年一月。

Dr. Mary Ann O'DONNELL

Appointed as Honorary Research Associate of the Department from February to August 2003.

獲委任為我系名譽副研究員，任期由二零零三年二月至八月。

Dr. Bjorn KJELLGREN

Appointed as Honorary Research Associate of the Department from September 2003 to August 2004.

獲委任為我系名譽副研究員，任期由二零零三年九月至二零零四年八月。

Ms. Tiziana CIAVARDINI

Re-appointed as Honorary Research Assistant of the Department from August 2003 to July 2004.

獲委任為我系名譽研究助理，任期由二零零三年八月至二零零四年七月。

Mr. FUNG Yat Chung 馮一冲先生

Appointed as Conference Assistant of the Department from September 2003 to March 2004.

獲委任為我系會議助理，任期由二零零三年九月至二零零四年三月。

Ms. IP Cheung Sau, Heidi 葉長秀小姐

Appointed as Project Research Assistant of the Department from August 2002 to December 2003.

獲委任為我系項目研究助理，任期由二零零二年八月至二零零三年十二月。

Research Grants 研究經費資助

Prof. CHEUNG Chin Hung, Sidney

張展鴻副教授

Received a research grant (2003-2004) from the Sumitomo Foundation, for the project "Rethinking Ainu Identity: An Ethnographic Study of Ainu Folk Art in

Lake Akan, Hokkaido."

研究計劃“阿依努人身份認同的再思考：北海道阿寒湖阿依努民俗藝術的民族志研究”獲得日本住友基金會資助 2003-2004 年研究經費。

Academic Visitors 來訪學者

Dr. Don OSBORN

Dr. Don Osborn, Associate Director of Agriculture, Peace Corps (United States), Niger, West Africa, visited the Department and delivered the speech "Development on the Desert's Edge: Just What Are We Talking About in a Place Like Niger?" on January 10, 2003.

美國和平隊在西非尼日爾的農業項目副主任 Don Osborn 博士於二零零三年一月十日訪問本學系並做一專題演講，題目是“沙漠邊緣的發展：以尼日爾為例”。

Prof. LIEN Chao-mei 連照美教授

Prof. LIEN Chao-mei, Prof. of the Department of Anthropology, National Taiwan University, visited the Department on January 26, 2003.

國立台灣大學人類學系連照美教授於二零零三年一月廿六日訪問本學系。

Conferences 學術會議

Prof. CHEUNG C.H., Sidney

張展鴻副教授

- Presented the paper "Depicting Romance, Marriage and Ideal Life" at a session on "Contextualizing Wedding

Photos in East Asia" at the XV International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences (ICAES), organized by the International Union of Anthropological

and Ethnological Sciences (IUAES), Florence, Italy, July 5-12, 2003.

於二零零三年七月五日至十二日出席在意大利佛羅倫薩由國際人類學民族學聯合會召開的第十五屆國際人類學民族學大會，並在“東亞婚禮照片的語境化”小組中宣讀論文“描述浪漫、婚姻和理想的生活”一文。

Prof. LU Lie Dan, Tracey

呂烈丹助理教授

- Presented the paper “Preserving Cultural Heritage in Hong Kong—Achievements and Problems” at the 2nd International Conference on Social Science, Hawaii, USA, June 10-14, 2003.

於二零零三年六月十日至十四日參加由美國夏威夷大學舉辦的社會科學國際學術討論會，並宣讀“香港文化遺產保護的成就與問題”一文。

- Delivered a speech on cultural heritage in Hong Kong at the Commercial Press Book Club Forum, August 15, 2003.

於二零零三年八月十五日在商務印書館“讀書清談夜”講座中發表有關香港文化遺產的演講。

Prof. Gordon MATHEWS 麥固敦副教授

- Presented the paper “State, Market, and Self in the Construction and Contestation of Cultural Resources” at workshop on “Culture as Resources: Creation, Manipulation, and Application” International House, Tokyo, Japan, January 11, 2003.

於二零零三年一月十一日在日本東京出席“文化作為資源：創造、操控與應用”學術會議，並在會議工作坊宣讀“在文化資源建構和競爭中的國家、市場和自我”一文。

- Presented the paper "State and Market in the Shaping of Cultural Identity: Hong Kong and Elsewhere" at special session on Cultural Globalization, American Sociological Association Annual Meeting, Atlanta, U.S., August 17, 2003.

於二零零三年八月十七日在美國亞特

蘭大出席美國社會學學會年會，並在文化全球化專題小組中宣讀“國家、市場與文化認同之建構：香港和其他地方的探討”一文。

- Presented the paper "The Struggle Between 'Japanese' and 'non-Japanese' Among Japanese in Hong Kong" (written with Ayako Sone) at the Japan Anthropology Workshop, European Association for Japanese Studies Conference, Warsaw, Poland, August 28, 2003.

於二零零三年八月二十八日在波蘭華沙出席歐洲日本研究學會國際會議，並於日本人類學工作坊中宣讀“香港日本人中的‘日本人’和‘非日本人’之間的衝突”（同曾根礼子合寫）一文。

Prof. TAM Siu-Mi, Maria 譚少薇副教授

- Presented the paper “Revisiting Polygyny: Views of Mainland and Hong Kong Chinese Women Compared” at the International Symposium on Female Anthropology, Lijiang, Yunnan, March 8-12, 2003.

於二零零三年三月八日至十二日在雲南麗江女性人類學國際研討會上宣讀論文“再訪一夫多妻：大陸和香港中國女性觀點之比較”。

- Delivered the speech “Socio-Cultural Analysis of Cross-border Mistress-keeping,” Seminar at Department of Anthropology, Yunnan University, Kunming, March 11, 2003.

於二零零三年三月十一日在雲南昆明雲南大學人類學系研討會上作“跨境包二奶行為的社會文化分析”之演講。

Prof. TAN Chee-Beng 陳志明教授

- Presented the paper “Teaching and Documentation of Chinese Overseas Studies, with Special Reference to The Chinese University of Hong Kong”(co-write with Ann Chiu) at the Second International Conference of Institutes & Libraries for Chinese Overseas Studies, CUHK, HK, March 13-15, 2003.

於二零零三年三月十三日至十五日出席香港中文大學舉行的第二屆海外華人研究與文獻收藏機構國際會議，並提交“海外華人研究之教學與文獻收藏—以香港中文大學作參考”（與邱淑如合寫）一文。

Dr. ZHU Jiangang 朱健剛博士

- Presented the paper “The Role of Shanghai NGOs in Urban Transformation” at The Ninth NGO Forum in Shanghai, sponsored by the Shanghai YMCA and Beijing NGO Consultant Center, October 9, 2002.

於二零零二年十月九日在上海出席第九屆非政府組織會議，並宣讀“上海 NGO 在城市變遷中的作用”一文。

- Presented the paper “Participatory Development in an Urban Community” at the Conference on Theory and

Practice: Participatory Community Development, Zhongshan University, Guangzhou, June 1, 2003.

於二零零三年六月一日在廣州中山大學出席理論與實踐：參與式社區發展會議，並宣讀“城市社區的參與式發展”一文。

Ms. Tiziana CIAVARDINI 名譽研究助理

- Presented the paper “The Gawai: The Thanksgiving Festival at the Rice Harvest of the Kantu of Western Borneo” at the VIII Congress of AISEA (Association of Italian Studies for Ethnography and Anthropology), Turin, Italy, July 26-28, 2003.

於二零零三年八月二十六日至二十八日在意大利圖林出席意大利民族學人類學聯合會第八次大會，並宣讀“嘎外：西婆羅洲坎圖人水稻豐收時的感恩節禮儀”一文。

Interview 專訪

Prof. Alexander MAMAK 麥亞力教授

Prof. Mamak was born and grew up in Hong Kong. He went to California for his university training, and obtained a B.A. in anthropology at the University of California, Berkeley in 1968. He continued his training in anthropology at the University of Hawaii, doing fieldwork in the Fiji islands for his Ph.D. thesis, which was completed in 1974; he has also conducted research in Papua New Guinea, among other places. From 1975-1980, he taught anthropology and sociology at the University of New South Wales in Australia. Prof. Mamak subsequently left the academic field: he established a research consultancy firm in San Francisco and became the director of the Office of Communication and Public Affairs of the San Francisco City Government in 1996. In this work, he mainly handled liaisons between the government and different local interest groups. Prof. Mamak believes that his anthropological training has benefited him a great deal throughout his career, in enabling him to sensitively deal with people from a range of different cultural backgrounds.

麥亞力教授在香港出生和長大，高中畢業後前往美國加州伯克萊大學攻讀人類學，並於夏威夷大學修讀碩士及博士課程。他的博士田野研究在斐濟進行，一九七四年取得博士學位後，又到了巴布亞新幾內亞繼續研究。一九七六至一九八零年，麥教授在澳洲新南威爾斯大學教授社會學和人類學課程，返回美國加州後，他開設了一家研究顧問公司。九六年，他受聘於三藩市政府，擔任傳播及公共關係處長一職，面對的是地方政治問題，處理政府與不同利益集團之間的交涉和協商。麥教授認為，人類學的訓練對他的事業裨益良多，因為人類學家是研究人的行為和不同文化的，因此能讓他更擅於面對不同階層和不同文化背景的人。

(Prof. Mamak is teaching two courses in the Department in this fall: "Topics in Ethnography: The New Chinese City Through Film" and "Debates in Human Values". 麥亞力教授於本年度上學期在系內教授兩門課程：“民族誌專題：從電影看中國新城市”及“辨析人生價值觀”。)

New Publications (From January to September 2003)

新近出版物（2003年1月至9月）

Prof. Joseph BOSCO 林舟副教授

2003a "The Supernatural in Hong Kong Young Peoples' Ghost Stories." *Anthropological Forum* 12(2): 141-149.

2003b “天後宮之重建與活力：臺灣與香港的比較研究”（The Rebuilding and Vitality of Tianhou Temples: A Taiwan and Hong Kong Comparison），載於《媽祖信仰的發展與變遷》，林美容、張珣、蔡相輝主編，第95—116頁。臺北：臺灣宗教研究學會與北港朝天宮。

Prof. CHEUNG Chin Hung, Sidney 張展鴻副教授

2002 "Traditional Dwellings, Conservation and Land Use: A Study of Three Villages in Sai Kung, Hong Kong." In *Traditional Dwellings and Settlements Working Paper Series*, no. 153 (Tensions of Preservation), Nezar AlSayyad, ed., pp. 33-51. Berkeley, CA: International Association for the Study of Traditional Environments (IASTE), University of California at Berkeley.

2003a 藝術飲食與飲食藝術。《二十一世紀》雙月刊，第75期，頁101。

2003b "Remembering through Space: The Politics of Heritage in Hong Kong." *International Journal of Heritage Studies* 9(1): 7-26.

2003c "Ainu Culture in Transition." *Futures: The Journal of Policy, Planning and Future Studies* (Special Issue on Futures of Indigenous Cultures) 35(9): 951-959.

Prof. LU Lie Dan, Tracey 呂烈丹助理教授

2003a "The Management of Cultural Heritage in Hong Kong." Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies, CUHK, occasional paper no. 137, 27 pgs. Hong Kong, China: the Chinese University of Hong Kong.
香港文化遺產管理（研究專論）。香港：香港中文大學香港亞太研究所出版，第137期。

2003b "The Survival of Starch Residue in a Subtropical Environment." In *Phytolith and Starch Research in the Australian-Pacific-Asian Regions: The State of the Art*, D. M. Hart and L. A. Wallis, eds., pp. 119-126. Canberra, Australia: Pandanus Books.
“澱粉殘餘在亞熱帶地區的保存”，載於《澳大利亞，亞洲和太平洋地區植物矽酸體和澱粉殘餘研究》，D.M. Hart 和 L.A. Wallis 主編，第119-126頁。堪培拉：Pandanus 出版社。

Prof. Gordon MATHEWS 麥固敦副教授

- 2002 Book Review of Scott Schnell, *The Rousing Drum: Ritual Practice in a Japanese Community*. *The Asia Pacific Journal of Anthropology* 3 (2): 121-122.
- 2003a "Learning to Belong to a Nation in Hong Kong." East Asia Section, *Anthropology News* (American Anthropological Association) 44(3): 41-42.
- 2003b Book Review of E. Taylor Atkins, *Blue Nippon: Authenticating Jazz in Japan*. *Social Science Japan Journal* 6(1): 146-148.
- 2003c Book Review of Kuan Hsin-chi, Lau Siu-kai, and Timothy Ka-ying Wong eds., *Out of the Shadow of 1997? The 2000 Legislative Election in the Hong Kong Special Administrative Region*. *Journal of Asian Studies* 62(1): 249-251.
- 2003d Book Review of Joy Hendry, *The Orient Strikes Back: A Global View of Cultural Display*. *Asian Anthropology* 2: 220-222.
- 2003e "Heaven & Earth" (Music CD). The Hong Kong Silicon Orchestra.

Prof. TAM Siu-Mi, Maria 譚少薇副教授

- 2003a "Empowering Mobility: Astronaut Women in Australia." In *Gender and Change in Hong Kong: Globalization, Post-Colonialism and Chinese Patriarchy*, Eliza Wing Yee Lee, ed., pp. 177-199. Vancouver: University of British Columbia Press.
- 2003b 主編《性別觀察》(Observing Gender)。香港：麥穗出版。



Prof. TAN Chee-Beng 陳志明教授

- 2003a "Family Meals in Rural Fujian: Aspects of Yongchun Village Life." *Taiwan Journal of Anthropology* 1(1): 179-193.
- 2003b "國際視野與海外華人研究－在海外華人研究國際學術研討會上的總結發言"，刊於《廣西民族學院院報》，第25卷，第一期，第13-16頁。
- 2003c Book Review of Clifford Sather, *Seeds of Play, Words of Power: An Ethnographic Study of Iban Shamanic Chants*. *Asian Anthropology* 2: 211-213.

Dr. ZHU Jiangang 朱健剛博士

- 2003 "國家、權利與街區空間" (State, Power and Street Community)，刊於《中國社會學》，第199-253頁。北京：中國社會科學出版社。

News on Postgraduate Students 研究生活動

I. New Postgraduate Students 新研究生

Ph.D. in Anthropology 人類學博士課程

CHEN Yan Chao 陳延超	Mainland China 中國
CHIU Shu-ju, Ann 邱淑如	Hong Kong 香港
HOU Jingrong 侯井榕	Mainland China 中國
HUANG Yun 黃雲	Mainland China 中國

M. Phil. in Anthropology 人類學哲學碩士課程

CHAN Shuk Kwan, Cecilia 陳淑筠	Hong Kong 香港
CHAN Yuet Wah 陳月華	Hong Kong 香港
Lisa Jane HARDING	U.K. 英國
SO Wan Suen 蘇韻璇	Hong Kong 香港
TAM Sin Yu, Ophelia 談倩如	Hong Kong 香港
YIP Yi Tsun, Eugene 葉宜臻	Hong Kong 香港

M.A. in Anthropology 人類學文學碩士課程

CHIU Kit Chung 趙杰聰	Hong Kong 香港
Andy FUNG 馮逸麟	Hong Kong 香港
HUEN Wing Kee 禰詠琪	Hong Kong 香港
HUI Chi Ho 許志豪	Hong Kong 香港
LEUNG York Yee 梁躍兒	Hong Kong 香港
LIN Tat Kit 連達傑	Hong Kong 香港
LIU Huwy Min 劉慧敏	Taiwan 台灣
LO Ka Wing 盧家詠	Hong Kong 香港
MOK Ka Lok 莫家樂	Hong Kong 香港
Andrea OSCHETTI	Italy 意大利
SO Nim Sun, Coral 蘇念新	Hong Kong 香港
TANG Lai La 鄧麗娜	Hong Kong 香港
Matthew WEST	U. S. A. 美國
WONG Hoi Yan 黃凱欣	Hong Kong 香港
YAN Mei Yee, Michelle 甄美儀	Hong Kong 香港
YUNG Wai Yin 容慧賢	Hong Kong 香港
LEUNG Ka Man 梁嘉汶	Hong Kong 香港

Associate Postgraduate Student 特別研究生

GIRMA, Veronique Marie	France 法國
------------------------	-----------

II. Scholarships Received 獎學金名單

Mr. CHEUNG Yuk Man, M.Phil. 張彧啓先生

Received a Dr. Ch'ien Mu Postgraduate Scholarship (HK\$3,000).
榮獲錢穆先生研究生獎學金，港幣三千元。

Mr. DUAN Ying, M.Phil. 段穎先生

Received a CUHK Postgraduate Student Grant for Overseas Academic Activities (HK\$3,066).

榮獲本校研究生海外學術活動資助經費，港幣三千零六十六元。

Mr. Saiful Islam, M.Phil.

Received a CUHK Postgraduate Student Grant for Overseas Academic Activities (HK\$4,202).

榮獲本校研究生海外學術活動資助經費，港幣四千二百零二元。

Ms. CHENG Ying Shuet, M.Phil. 鄭映雪小姐

Received a Li Po Chun Charitable Trust Fund Postgraduate Scholarship 2002/03 (HK\$25,175).

榮獲李寶春慈善基金研究生獎學金，港幣二萬五千一百七十五元。

III. Research Activities 研究動態

Over the summer, our postgraduate students conducted their research fieldwork in Hong Kong and in other places in Asia. We congratulate them for completing their fieldwork.

Ph.D. candidates

- **CHAN Yuk Wah** has conducted research in Lao Cai, northern Vietnam. After eleven months of fieldwork, Chan has found that the reopening of the Vietnam-China border since 1991 has brought great change to the economic and cultural life of the border town. She was also impressed by the transnational political dynamics and development rhetoric that shape the relationship of the Vietnamese and Chinese.
- **TIAN Hongliang** went to a hi-tech corporation in Zhongguancun (which has been labeled as China's Silicon Valley) in Beijing to study how the local firm makes its organizational culture and to probe into the social and cultural construction of its management.
- **DING Yuling** and **WU Da** have both completed their fieldwork early this year. In order to trace the historical transnational networking of an emigrant group of Fujian people, Ding has extended her fieldwork from a little village in Fujian to Surabaya in Indonesia. WU Da has studied the local dilemmas in the reconstruction of ethnic identification among the Ersu people in Sichuan.

M.Phil. Students

- **DUAN Ying** conducted his fieldwork at a borderland village in Chaiprakarn county of Chiang Mai, northern Thailand. His research interest is on a group of Yunnanese Chinese whose identification as well as means of living has been undergoing great changes during the last few decades.
- **Saiful Islam** compared the differences between two NGOs (one run by majority people while the other by the minority) in a minority settlement in Northwestern Bangladesh. The thematic question of his research is: Can minority people help themselves?
- **POON Man Hon** is concerned about the strategies and daily life politics of a consumer cooperative organized by a group of female factory workers in Shenzhen. Such cooperatives have become an alternative way for the young women to make a living and a base for consolidating workers' rights.
- **LEUNG Po Cheung** is interested by the diverse interpretations in the construction of Hong Kong people's identity at the Hong Kong History Museum.
- **Teresa PONG Seong** did her research in Hong Kong's Chi Lin Nunnery. She was very much impressed by the various ways employed by this Hong Kong Buddhist institution in building up its own modern identity in an age of globalization.
- **SO Yuen Man** wants to know why Indonesian domestic workers have increased so much in Hong Kong in the last few years. So has found out that even though these women are exploited, they nonetheless have considerable ability to shape their own lives and aspire for a better future.

- **Elaine HUI Sio Ieng** has done her fieldwork in a mutual-help center for abused women in Hong Kong. Hui has found that in the process of coming to terms with their past traumatic experiences, these women have at the same time reconstructed a new identity for coping with future difficulties.

自去年暑假以來，本系的研究生陸續進入各自的田野地點開展調查研究。他們的足跡分布甚廣，有的在香港，有的在大陸的不同地方，也有的在異國他鄉，如泰國、越南、印尼、孟加拉等。

- 陳玉華在越中邊境的老街市(越北)進行了接近一年的考察，這個曾毀於邊境戰爭的城鎮，在過去十年的邊境開放政策下重新建立及發展起來，當中亦可看到越中兩國人民的關係如何在新的政治動態及發展前題下不斷被模塑。
- 田宏亮則在北京的中關村，一個有著“中國硅谷”之稱的地方開展田野調查，他的研究主要是探討當地的高科技公司是如何建構自己的組織文化，他試圖通過人類學的民族誌方法來剖析這些公司組織管理行為背後的社會與文化意義內涵。
- 丁毓玲和巫達早於今年初已完成田野工作。為了追尋福建一條移民村落的跨國聯系和網絡，毓玲從福建泉州的樹兜村輾轉到了印尼的泗水，在兩地之間作比較研究。巫達研究了四川甘洛縣爾蘇人在被國家劃分為藏族過程中的族群認同建構的問題。
- Saiful Islam 在孟加拉西北部的一個少數民族地區比較了兩個非政府組織，Saiful 的命題是“少數民族能自助嗎？”在研究當中，Saiful 看到了弱勢群體政治和貧窮地區發展的吊詭。
- 段穎在泰北清邁省差巴干縣的一個邊境(泰緬)村莊考察一群雲南人，在研究其族群認同的過程中，段穎發現這些國民黨老兵和其後代的經濟生活和社區文化都起了極大變化，這些變化又同時影響著他們的族群認同的建構。
- 潘文瀚關心一群深圳女工設立消費合作社的情況，他的著眼點在於這類民間組織如何為女工們提供另類的謀生途徑，並成爲一個倡議女工權益的基點。
- 梁寶璋在暑假期間走訪了多次香港歷史博物館，並有趣地發現，從各位館負責人，以至來自香港及外地的參觀者，對於香港人的身份建構皆有十分不同的詮釋。
- 龐裳的田野點主要是位於鑽石山的志蓮淨苑，據其考察所得，在一個全球化的時代，佛教團體亦以高度的適應能力和各種各樣的方法，為自己建立一個現代化的身份。
- 蘇婉雯研究的是香港的印尼籍女傭，過去幾年，印傭人數猛升，這些女性雖是受剝削的一群，但也並非處處處於被動，而是有其獨特的方法適應香港生活，和自我調節相對受剝削的境況，並為將來作好打算。
- 許少英在香港的一個被虐婦女互助組織中做研究，當中發現這些婦女在修補其過去的創傷的過程中，亦逐步為自己重新建構一個身份，以面對將來的新生活。

IV. Conferences 學術會議

Ms. CHAN Yuk Wah, Ph.D. candidate 陳玉華 (博士候選人)

Presented the paper "Border Encounter: A Search for a Translocal Reality in Northern Vietnam" at the International Association for the Study of Traditional Environments 8th Conference: "Unbounding Tradition: the Tensions of Borders and Regions", Hong Kong, Dec.12-15, 2002.

於二零零二年十二月十二日至十五日在香港出席傳統環境研究國際學會第八次會議，並宣讀一篇有關越南北部旅遊文化研究的文章。

Mr. TANG Wai Man and Ms. LAI Yuen Ki, M.Phil. 鄧偉文與賴婉琪 (碩士研究生)

Presented their papers "Identity Negotiation Between Religion and Sexuality: A Study of Gay Christians in Hong Kong" and "Lesbian Masculinities: Identity and Body Construction among Masculine Lesbians in Hong Kong" respectively at the 12th Annual Graduate Student Conference on East Asia, organized by the Department of East Asia

Language and Cultures (EALAC) of Columbia University, New York, February 7-8, 2003.

於二零零三年二月七日至八日在美國紐約出席哥倫比亞大學東亞語言文化系主辦的第十二屆東亞研究研究生學術會議，並宣讀各自的論文“香港同志基督徒：信仰和性之間的身分認同”及“香港Tomboy：二元化性別之外的身分和身體”。

V. Publications 出版物

Ms. CHAN Yuk Wah, Ph.D. candidate 陳玉華博士候選人

2003 “Packaging Tradition: Chinese Death Management in Urban Hong Kong.”
Asian Anthropology 2: 139-160.

2001 “Discourses on Development and Differences: Chinese Tourists in Vietnam.” In
Cultural Heritage, Man and Tourism (Report of the Asia-Europe Seminar in Hanoi), pp. 63-67. Singapore: Asia-Europe Foundation.

Mr. WU Da, Ph.D. candidate 巫達博士候選人

2003a “傳統宗教與涼山彝族的文化認同”，載於《宗教、社會與區域文化：華南與西南研究》，譚偉倫、王剛主編，第125-154頁。香港：香港中文大學宗教系。

2003b “語言文字與涼山彝族文化的認同”，載於《中國彝學》(第二輯)，戴慶廈主編。北京：民族出版社。

2003c “顏色、象徵與國家權力—涼山彝族的等級名稱與民族名稱”，載於《中國彝學》(第二輯)，戴慶廈主編。北京：民族出版社。

VI. Recent Theses Completed (Approved as of September 2003)

截止於二零零三年九月通過的學位論文

We congratulate the following people for successfully completing their M.Phil. theses:

CHAN Wai Kwong, “From Refugee Camps to City Streets: Young Vietnamese In Hong Kong”

CHEUNG Yuk Man, “Crazy about the Railroad: Japanese Company Workers Who Live for Their Hobbies”

Shirley LEE, “The Pursuit of a Meaningful Life in Old Age: A Hong Kong Study”

SIU Yuen Man, “Qigong in Hong Kong: A Study of Complementary Medicine and Health Consciousness”

WU Sui Chu, “Quanzhou Nanyin: A Study of Folk Musical Tradition and Cultural Identity in Fujian” (In Chinese)

YUEN Lap Yee, “An Anthropological Study of Foul Language in Cantonese” (In Chinese)

祝賀以下同學順利完成他們的碩士論文，他們的論文題目分別是：

陳偉光 “從難民營到城市街頭：香港的年輕越南人” (英文)

張彧啓 “瘋狂於鐵路：日本上班族的觀察” (英文)

李瑞瑜 “追尋有意義的生活：香港老年人的觀察” (英文)

蕭婉文 “香港氣功：輔助醫療及健康意識之研究” (英文)

吳瑞珠 “泉州南音：一個福建民間音樂傳統與文化認同的研究” (中文)

袁立宜 “從人類學觀點探討香港廣東話粗口” (中文)

News on Undergraduate Students 本科生消息

莊明珠同學(現二年級)

榮獲關徐幗英女士獎學金與恆星學生交換計劃助學金，共計港幣一萬六千元。

蕭思薇同學(現二年級)

榮獲恆星獎學金與恆星學生交換計劃助學金，共計港幣一萬八千元。

蕭潔樺同學(現二年級)

榮獲保良局董事會獎學金，港幣一萬元。

林俏君同學(現三年級)

榮獲林張麗瓊女士獎學金，港幣一萬元。

陳穎兒同學(現三年級)

榮獲戴愧生獎學金，港幣四千元。

葉蘋同學(現三年級)

榮獲新亞書院 2002-2003 年傑出服務獎。

陳凱琪同學(現三年級)

榮獲新亞書院 2002-2003 學年中文寫作比賽冠軍。

吳玉茗同學(現三年級)

榮獲新亞書院 2002-2003 學年中文寫作比賽亞軍。

蕭思薇同學(現二年級)

於二零零三年八月至二零零四年七月到瑞典斯德哥爾摩大學作交換生。

陳凱琪同學(現三年級)

於二零零三年八月至二零零四年七月到韓國大學作交換生。

黃家儀同學(現三年級)

於二零零三年八月至二零零四年七月到國立台灣大學作交換生。

余惜昕同學(現三年級)

於二零零三年八月至二零零四年七月到國立台灣大學作交換生。

Friday Seminars 周五學術講座

The Department holds Friday Seminars regularly from 12:30 p.m. to 2:00 p.m. in Room 401, Humanities Building, New Asia College, The Chinese University of Hong Kong. The topics in the first semester of the academic year 2003-2004 are as follows:

本系定期於星期五中午十二點三十分至兩點在香港中文大學新亞書院人文館四零一室，舉辦“周五學術講座”。二零零三至二零零四年度第一學期講座題目如下：

First Semester (September to December 2003)

- Sept. 19 **Mr. Sheikh Nasir Iqbal**, Secretary, Ahmadiyya Muslim Jamat, Hong Kong, “Misconceptions About *Jihad* in the Islamic World”
- Sept. 26 **Ms. DING Yuling** 丁毓玲, PhD candidate, Department of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong, “*跨國網絡中的僑鄉：海外華人與福建樹兜村的社會變遷*” (An Emigrant Community in Transnational Networks: Chinese Overseas and Social Change in Shudou, Fujian) (In Putonghua 普通話主講)
- Oct. 10 **Drs. Myra SIDHARTA**, Researcher on Chinese in Indonesia, “Islam and the Chinese in Indonesia”
- Oct. 17 **Dr. TAN Leshan**, China Director of Orbis, “An Anthropologist at an NGO”
- Oct. 24 **Prof. Sidney MINTZ**, Professor Emeritus, Department of Anthropology, Johns Hopkins University, “Finding the Individual in the Global: How Many Globalizations?”
- Oct. 31 **Mr. TIAN Hongliang** 田宏亮, PhD candidate, Department of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong, “*一個高科技公司的組織文化—北京中關村的個案考察*” (Organizational Culture in a Hi-tech Corporation: A Case Study of Zhongguan Cun in Beijing) (In Putonghua 普通話主講)
- Nov. 7 **Dr. Björn KJELLGREN**, Honorary Research Associate, Department of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong, “Viewed from Afar: Swedish Images of China from the 17th to the 21st Century”
- Nov. 14 **Mr. WU Da** 巫達, PhD candidate, Department of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong, “*四川爾蘇人：族群認同的抉擇*” (Choosing Ethnic Identity: The Ersu of Sichuan) (In Putonghua 普通話主講)
- Nov. 21 **Prof. LI Minghuan**, Professor, Institute of Anthropology, Xiamen University, “Emergence of a New Qiaoxiang in Fujian and its Links with Europe”
- Nov. 28 **Prof. ZHOU Daming** 周大鳴教授, Professor and Head of the Department of Anthropology, Zhongshan University, “*中國鄉村社會轉型與權力結構的轉變*” (The Transformation and Changing Power Structure of Rural China) (In Putonghua 普通話主講)



Wednesday Gender Seminars 周三性別研究講座

In Fall 2003, the Wednesday Gender Seminars Series included the following.
二零零三年秋季之性別研究講座，題目如下：

- Sept.10 **WONG Chi Wai, William 黃志威** 助理教授 Assistant Professor, Department of Community and Family Medicine, CUHK. “*Change for an HIV Prevention Program among Sex Workers in China*” (in English)

- Sept. 24 **CHEUNG Mui Ching, Fanny 張妙清** 教授 Professor, Department of Psychology, CUHK. “*Highlights of the 9th National Congress of Chinese Women, August 2003*” (in English)

- Oct. 8 **Helen SAFA**, Professor Emeritus, Department of Anthropology, Florida. “*Globalization and Female Headed Households in the Caribbean*” (in English). (Cosponsored with Department of Anthropology, and Gender Research Center, CUHK)

- Oct. 22 **CHAN Sui Hung, Natalia 陳少紅** 高級導師 Senior Instructor, Department of Chinese Language and Literature, CUHK. “*Queering Body and Sexuality: Leslie Cheung’s Gender Representation in Hong Kong Popular Culture*” (in English)

- Nov. 19 **CHIANG Lan Hung, Nora 姜蘭虹** 教授 Professor, Department of Geography, National Taiwan University. “Topic to be confirmed” (in English).



Upcoming Conferences and Exhibition 會議與展覽預報

- The Soybeans and Soy Foods in the Global Market Place Conference, organized by Prof. Tan Chee-Beng of the Department of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong and Prof. Sidney Mintz of Johns Hopkins University, will be held in Chengdu, Sichuan on 19 October 2003, as part of the 8th Symposium on Chinese Dietary Culture organized by the Taiwan-based Foundation of Chinese Dietary Culture.
“全球市場下的豆類及豆類食品”學術研討會將於二零零三年十月十九日在四川成都舉行，主持者為香港中文大學人類學系陳志明教授和約翰·霍普金斯大學文思理教授。該會議是第八屆中國飲食文化學術研討會的一部分，主辦機構為台灣財團法人中國飲食文化基金。

- Globalization and Gender: Implications for Women in China and Southeast Asia, An International Conference organized by the Gender Research Center (Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies, CUHK), Gender Studies Programme (CUHK) and Women’s Study Center (Peking University), will be held at Cho Yiu Conference Hall, the Chinese University of Hong Kong (CUHK) on 27-29 November 2003.

“全球化與性別：對中國和東南亞女性的意義”國際會議將於二零零三年十一月二十七日至二十九日在香港中文大學祖堯堂舉行，主辦機構為香港中文大學香港亞太研究所性別研究中心、香港中文大學性別研究課程及北京大學婦女研究中心。

- The International Conference on Qiaoxiang and Chinese Overseas, organized by the Department of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong, will be held on 5-7 February 2004 at Quanzhou Maritime Museum, Quanzhou, Fujian, China.
“僑鄉與海外華人”國際學術討論會將於二零零四年二月五日至七日在福建泉州海外交通史博物館舉行，主辦機構為香港中文大學人類學系。
- The International Conference on The Production of Food and Foodways in Asia, co-organized by the Department of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong and Hong Kong Heritage Museum, will be held at the museum on 18-20 March 2004.
“亞洲的飲食文化及食物製造”國際研討會將於二零零四年三月十八日至二十日在香港新界沙田香港文化博物館舉行，主辦機構為香港文化博物館及香港中文大學人類學系。
- The Exhibition “Women of Hong Kong: Gender Roles in Flux” organized by the Gender Studies Programme (CUHK) and Cosponsored by New Asia College (CUHK), Department of Anthropology (CUHK), and Gender Research Center (Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies, CUHK), will be held at the Hui Gallery from Nov. 26 to Dec. 12, 2003. There will be an opening ceremony at 1:00 p.m. on Nov. 29 (Saturday) 2003. All interested are welcome.
“香港女性：轉變中的性別角色”展覽將從二零零三年十一月二十六日至十二月十二日假香港中文大學新亞書院許氏文化館舉行，主辦機構為香港中文大學性別研究課程，贊助機構為香港中文大學新亞書院、人類學系和香港亞太研究所性別研究中心。是次展覽將於十一月二十九日(星期六)下午一時舉行開幕典禮，歡迎屆時蒞臨。

Journal Report 期刊速遞

ASIAN ANTHROPOLOGY Volume II 《亞洲人類學》第二期

The second issue of ASIAN ANTHROPOLOGY has been published. It is published by the Chinese University of Hong Kong Press for its joint sponsors, the Department of Anthropology at the Chinese University of Hong Kong and the Hong Kong Anthropological Society. Edited by Dr. Tan Chee-Beng and Dr. Gordon Mathews, the second issue contains four articles, and three research reports, as well as book reviews and academic news. Unlike the inaugural issue, this issue features two pieces on Hong Kong. This issue is also evenly divided into articles and reports, which together provide diverse and penetrating anthropological glimpse into different Asian societies in transformation.

Orders and requests for more information should be directed to:

The Chinese University Press
The Chinese University of Hong Kong
Shatin, New Territories
Hong Kong
Fax: (852) 2603 7355
Email: cup@cuhk.edu.hk

The Chinese University Press's website is:
<http://www.chineseupress.com>



由香港中文大學人類學系和香港人類學會聯合資助的《亞洲人類學》第二期，已於 2003 年由香港中文大學出版社出版。學報的主編為陳志明教授和麥固敦副教授，本期內容包括四篇論文和三份報告。另外，本期期刊還包括八份人類學及與人類學相關著述的書評，範圍涉及全球。同上期不一樣的是，本期發表了兩篇有關香港的文章。而且，本期內容的選材更為平衡，也更為清晰地分成論文和報告。這些作品為轉變中的亞洲社會提供了一個多元的新視角。

如有訂閱及其他諮詢，請聯繫我們：

通訊地址： 香港 新界 沙田
香港中文大學出版社
傳 真： (852) 2603 7355
電子郵箱： cup@cuhk.edu.hk
在線訂閱： <http://www.chineseupress.com>

The content of this issue is as follows:

Articles

- i **G. William SKINNER** Family and Reproduction in Southeastern China: A Comparison of Cantonese, Hakka, and Yao.
- ii **Hikaru SUZUKI** McFUNERALS: The Transition of Japanese Funerary Services.
- iii **David A. PALMER** Modernity and Millennialism in China: Qigong and the Birth of Falun Gong.
- iv **Eriberto P. LOZADA Jr.** Computers, Scientism, and Cyborg Subjectivity in Post-socialist China.

Reports

- i. **CHAN Yuk Wah** Packaging Tradition: Chinese Death Management in Urban Hong Kong.
- ii. **Hasan A. SHAFIE and Raasheed MAHMOOD** The Plight of an Ethnic Minority: The Munda of Northwest Bangladesh.
- iii. **Anthony FUNG** Cram Schooling in Hong Kong: The Privatization of Public Education.

Book Reviews include the following eight books:

- i. Cai Hua, *A Society Without Fathers or Husbands: The Na of China*.
- ii. Linda S. Lewis, *Laying Claim to the Memory of May: A Look Back at the 1980 Kwangju Uprising*.
- iii. Shinji Yamashita and J. S. Eades eds., *Globalization in Southeast Asia: Local, National, and Transnational Perspectives*.
- iv. Cecilia Milwertz, *Beijing Women Organising for Change: A New Wave of the Chinese Women's Movement*.
- v. Clifford Sather, *Seeds of Play, Words of Power: An Ethnographic Study of Iban Shamanic Chants*.
- vi. Sergei Blagov, *Caodaism: Vietnamese Traditionalism and its Leap Into Modernity*.
- vii. Min Han, *Social Change and Continuity in a Village in Northern Anhui, China: A Response to Revolution and Reform*.
- viii. Joy Hendry, *The Orient Strike Back: A Global View of Cultural Display*.

※ Alumni News 系友訊息 ※

Prof. Yuan Tongkai, who received his Ph.D. degree from this Department last year, is now teaching at the Department of Sociology, Nankai University in Tianjin, China. This semester he teaches four anthropology courses. Dr. Yuan Tongkai sends his best wishes and regards to all in the Department and welcomes all to contact him. His postal address is: Department of Sociology, Nankai University, Tianjin, China, post code: 300071, and his email address is y_tk@sohu.com.

袁同凱副教授於去年在我系完成哲學博士課程，他現在天津南開大學社會學系工作。除了擔任教學工作外，他也從事一些課題研究工作。這個學期他為南開大學社會學系學生開設四門人類學課程，教學任務較重，但是他認為在我系的學習和知識積累對他如今的教學和研究幫助甚大。在此，他特別向全系師生表達最誠摯的感謝和祝福，並歡迎大家與他聯繫。通訊地址：天津市南開大學社會學系，郵政編碼：300071；電子郵箱：y_tk@sohu.com。

Alumni Association 系友會

The new executive committee of the Alumni Association of Anthropology Department, CUHK has been formed. It comprises 9 members and the chairperson is Ms. Christine Yick Yin Mei. The new committee organized a dinner gathering on Sept 20, 2003. Teachers of the Department and 30 alumni and students attended the function.

Email address of the Association: ant_alumni@yahoo.com.hk

新一屆人類學系系友會幹事會已經誕生，新會長是易燕微小姐。幹事會於九月二十日安排了一次聚會，本系老師及三十名系友和同學出席。

聯絡幹事會電郵: ant_alumni@yahoo.com.hk。

Advisor:	Prof. Tan Chee-Beng
顧問：	陳志明教授
Editors:	Mr. Tian Hongliang and Miss Chan Yuk-Wah
編輯：	田宏亮先生 陳玉華小姐
Technical Assistant:	Mr. Leung Ming-Wah
技術處理：	梁銘華先生
Address:	The Department of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong, Shatin, New Territories, Hong Kong.
通訊地址：	香港 新界 沙田 香港中文大學人類學系
Tel. (電話):	(852) 2609 7670 Fax (傳真): (852) 2603 5218
Email (電郵):	anthropology@cuhk.edu.hk
Website (網址):	http://www.cuhk.edu.hk/ant/